

Mark 7

ASVh with Comments

Summary. In this chapter, the Lord Jesus continues His ministry. We see that the Lord Jesus always traveled to proclaim the Gospel and show mercy. As He traveled, He interacted with many people and with leaders of the synagogues. The main point of this chapter is to show that the Lord Jesus came to call first His people to come back to Him and show all humans that He is the way for all to be saved. He has shown this by performing miracles not only for the Jews but also for the Gentiles. He calls all, and whoever answers will find Him at the end. 1) The Lord Jesus first confronted the Pharisees and the scribes about putting the traditions of men above the commandments of God. Also, remember that He called them hypocrites because of the traditions of men; they used the traditions of men to control the commandments of God. 2) The Lord Jesus clearly tells people what defiles a person and separates the traditions of men from the commandments of God. People should follow the commandments of God, not the traditions of men. The Lord Jesus set His people free from the traditions of men and told them to come to follow the commandments of God.

บทสรุป ในบทนี้ พระเยซูเจ้าทรงดำเนินงานของพระองค์ เราจะเห็นได้เห็นว่าพระเยซูเจ้าเดินทางตลอดเวลาเพื่อประกาศข่าวให้รอดและแสดงพระเมตตา ตามการเดินทางของพระองค์นั้น พระองค์ได้พบผู้คนจำนวนมากและกับผู้นำของธรรมศาลา จุดสำคัญในบทนี้ได้แสดงให้เห็นว่าพระเยซูเจ้าได้มาเรียกประชาชนของพระองค์อันให้กลับมาหาพระองค์และแสดงให้มนุษย์ทุกคนเห็นเห็นว่าพระองค์คือทางรอด พระองค์ได้แสดงปาฏิหาริย์ไม่ใช่เพียงแต่พวกยิวแต่คนทั่วไปด้วย พระองค์เรียกทุกคน และใครก็ตามที่ตอบรับจะพบพระองค์ในตอนจบด้วย 1) พระเยซูเจ้าแรกได้เผชิญหน้ากับพวกฟาริสีและพวกธรรมจารย์เกี่ยวกับการใช้ขนบธรรมเนียมของคนเห็นคำสั่งของพระผู้เป็นเจ้า ด้วยกัน จำไว้ด้วยเห็นว่าพระองค์ได้เรียกพวกเขาว่าพวกหน้าซื่อใจคดเพราะแะเพณีของคน พวกเขาใช้ประเพณีของคนควบคุมคำสั่งของพระผู้เป็นเจ้า 2) พระเยซูเจ้าบอกผู้คนชัดเจนว่าอะไรทำให้คนมีมลทินและแยกประเพณีของคนออกจากคำสั่งของพระผู้เป็นเจ้า ประชาชนควรติดตามคำสั่งของพระผู้เป็นเจ้าไม่ใช่ประเพณีของคน พระเยซูเจ้าได้ปล่อยประชาชนของพระองค์เป็นอิสระจากประเพณีของคนและได้บอกพวกเขาให้มาเพื่อติดตามพระคำสั่งของพระผู้เป็นเจ้า

3) The Lord Jesus traveled to other regions to preach the Word to the lost sheep of Israel, and there He encountered a Gentile woman who humbled herself to the Lord for mercy. She came with an honest heart seeking mercy, and the mercy has been poured down on her, and that was because of her heart. 4) The Lord Jesus healed a man who was deaf and had a speech impediment, in a different way than we have seen before, showing that from within the Lord has the cure of all diseases; imperfect will be made perfect; from within the Lord can make it perfect. When He makes the imperfect to be perfect, He has already shown them whom they should come to follow; they must not stick with the traditions, but they must come and follow the righteous One. 5) The Lord Jesus shows mercy to all, Gentiles and Jews alike, and this can be seen clearly in this chapter.

3) พระเยซูเจ้าได้เดินทางไปยังเขตเมืองอื่นเพื่อสอนคำของพระเจ้าต่อแกะหลงทางของอิสราเอล และในทีนั้นพระองค์ได้พบกับหญิงคนภายนอกจากพวกยิวที่ถ่อมตัวเธอลงต่อพระเจ้าเพื่อพระเมตตา เธอได้มาด้วยใจซื่อตรงเสาะหาพระเมตตา และพระเมตตาได้เทลงบนเธอ และนั่นเพราะใจของเธอ 4) พระเยซูเจ้าได้รักษาชายที่หูหนวกและมีปัญหาในการพูด ในวิธีที่แตกต่างไปจากที่เราเห็นมาก่อน แสดงว่าจากภายในพระเจ้ามีสิ่งรักษาโรคทุกชนิดได้ สิ่งที่ไม่สมบูรณ์จะทำให้สมบูรณ์ จากภายในพระเจ้าสามารถทำให้สมบูรณ์ เมื่อพระองค์ทำสิ่งที่ไม่สมบูรณ์ให้สมบูรณ์ พระองค์ได้แสดงต่อพวกเขาให้เห็นแล้วว่าใครคือผู้ที่พวกเขาควรติดตาม พวกเขาต้องไม่เกาะติดอยู่กับประเพณี แต่พวกเขาต้องมาติดตามผู้ที่ถูกต้อง 5) พระเยซูเจ้าได้แสดงพระเมตตาต่อทุกคน คนภายนอกและพวกยิวเป็นเช่นเดียวกัน และสิ่งนี้สามารถเห็นได้ชัดในบทนี้

7¹ And are gathered together to **Him** the Pharisees, and certain of the scribes, **having** come from Jerusalem.

¹ และพวกฟาริสีได้ชุมนุมเข้าด้วยกันมายัง **พระองค์** และบางคนในพวกธรรมจารย์ ที่ได้มาจากเยรูซาเล็ม

² And they had seen that some of **His** disciples ate **the** bread with defiled hands, that is **unwashed**.

² และพวกเขาได้เห็นสาวกบางคนของ **พระองค์** ได้กินขนมปังด้วยมือที่มีมลทิน นั่นคือมือที่ไม่ได้ล้าง

³ For the Pharisees, and all the Jews, **unless** they wash the hands diligently, **do** not eat, holding the tradition of the elders;

³ เพราะพวกฟาริสี และพวกยิวทุกคน นอกจากว่าล้างมืออย่างเคร่งครัด จะไม่กิน ถือตามประเพณีที่ได้รับจากบรรพบุรุษ

⁴ and from the market-place **unless** they **wash**, they eat not; and many other things there are, which they have received to hold: washings of cups, and pots, and brazen vessels.

⁴ และเมื่อมาจากตลาด นอกจากพวกเขาได้ล้างมือ พวกเขาจะไม่กิน และหลายสิ่งหลายอย่างที่ถือ ซึ่งพวกเขาได้รับให้ถือ ล้างถ้วยและหม้อและภาชนะทองสัมฤทธิ์

⁵ And the Pharisees and the scribes **questioned Him**, Why **Thy** disciples **do** not walk according to the tradition of the elders, but eat the bread with defiled hands?

⁵ และพวกฟาริสีและธรรมาจารย์ได้ถาม **พระองค์** ทำไมสาวกของ **พระองค์ท่าน** ไม่ยึดถือขนบธรรมเนียมของผู้ใหญ่ แต่กินอาหารด้วยมือที่มีมลทิน

⁶ And **He** said to them, Well **prophesied** Isaiah concerning you hypocrites, as it is written:

⁶ และ **พระองค์** ได้พูดกับพวกเขา จริงที่อิสยาห์ได้พยากรณ์ถึงพวกเจ้าคนหน้าซื่อใจคด ดังที่มีเขียนไว้

This people **honor Me** with the lips,
But their heart is **kept** far from **Me**.

ประชาชนพวกนี้ได้ให้เกียรติ **เรา** เพียงแต่ด้วยปาก
แต่ใจของพวกเขาได้อยู่ห่างไกลจาก **เรา**

⁷ Now in vain they worship **Me**,
Teaching as doctrines the precepts of men.

⁷ เพียงแต่พวกเขาบูชา **เรา** โดยเปล่าประโยชน์
สอนกฎของตนเอง

⁸ **Having neglected** the commandment of **God**, you hold to the tradition of men.

⁸ พวกเจ้าได้ละทิ้งคำสั่งของ **พระผู้เป็นเจ้า** เจ้าได้ไปยึดมั่นต่อประเพณีของคน

⁹ And **He** said to them, Full well do you **neglect** the commandment of **God**, that you might keep your tradition.

⁹ และ **พระองค์** ได้พูดต่อพวกเขาว่า ดีจริงนะที่พวกเจ้าไม่ยอมรับคำสั่งของ **พระผู้เป็นเจ้า** นั้นเพื่อเจ้าจะได้รักษารวมธรรมเนียมของพวกเจ้า

¹⁰ For Moses said, Honor **your** father and **your** mother; and, **the one speaking** evil of father or mother, let him die the death;

¹⁰ เพราะโมเสสได้บอกไว้ว่า เคารพบิดาของเจ้าและมารดาของเจ้า และ ใครก็ตามที่ด่าแข่งบิดาหรือมารดา ปล่อยให้เขาให้ตายในความตาย

¹¹ **however**, you say, If a man **may** say to the father or the mother, **Whatever you might** be profited from me that is Corban (consecrated to God), **a gift**,

¹¹ อย่างไรก็ตาม พวกเจ้าพูดว่า ถ้าคนใดพูดต่อบิดาหรือมารดา อะไรที่คนอาจสร้างกำไรได้จากข้าพเจ้านั้นคือคอรบัน (อุทิศแด่พระเจ้า) ของขวัญ

¹² you no longer **allow** him to do **anything** for the father or the mother,

¹² เจ้าไม่อนุญาตให้เขาให้ทำอะไรเพื่อบิดาหรือมารดา

¹³ making void the word of **God** for your tradition, which you have **handed down**; and many such like you do.

¹³ ทำให้คำของ **พระผู้เป็นเจ้า** ไม่เป็นผลโดยประเพณีของเจ้า ซึ่งเจ้าได้รับสอน และหลายสิ่งหลายอย่างเช่นนี้เจ้าได้ทำ

Comments Mark 7: 1-13. For Mark 7:1-13 see Comments Matthew 15:1-9.

The things of the old law, the Lord, had come to abolish; humans, instead of thinking about God, their minds have changed and think about the eyes of people. People around them make them believe they are not holy enough, but remember as well that the Lord sees the heart, not this flesh that melts away. The Lord is the Lord of the heart; worship the Lord with your heart; the tradition is man-made law. In the old times, the Pharisees had their way of controlling people, but it was over with the coming of the Lord Jesus, the One that fulfilled the law. As we have our own laws and rules, one thing the Lord asks of all humans is to read the Word and obey; this is the law for all humans. Only one book, not the tradition of many books in the old times, one Holy Book, the Bible with the Old Testament and the New Testament, is enough for mankind in every generation.

ความเห็นมาระโก 7:1-13 สำหรับมาระโก 7:1-13 มองความเห็นในมัทธิว 15:1-9

สำหรับสิ่งนั้นกฎโบราณ พระเจ้าได้มาเพื่อยกเลิกเสีย มนุษย์ แทนที่จะคิดถึงพระเจ้าผู้เป็นเจ้าของ ความคิดของพวกเขาได้เปลี่ยนไปและคิดถึงสายตาของคนมอง ผู้คนรอบข้างพวกเขาทำให้พวกเขาเชื่อว่าพวกเขาไม่มีวิสุทธิเพียงพอ แต่จำไว้ด้วยนั้นว่าพระเจ้ามองเห็นใจ ไม่ใช่ที่เนื้อหนังนั้นที่นำเขี้ยวไป พระเจ้าเป็นพระเจ้าของใจ จงบูชาพระเจ้าด้วยใจของเจ้า ประเพณีเป็นกฎที่คนสร้างขึ้น ในโบราณ พวกฟาริสีมีวิธีของพวกเขาเพื่อควบคุมคน แต่มันได้จบสิ้นไปเมื่อพระเยซูเจ้าได้มา พระองค์ที่ทำให้กฎได้สมบูรณ์ ดังนั้นเรามีกฎของเราเองและวิธี อย่างเดียวที่พระเจ้าขอจากมนุษย์ทุกคนคือให้อ่านพระคำสอนและเชื่อฟัง นี่คือกฎสำหรับมนุษย์ทุกคน มีหนังสือเพียงเล่มเดียว ไม่ใช่หนังสือประเพณีของคนที่มีหลายเล่มในโบราณ พระคัมภีร์เล่มหนึ่ง พระคัมภีร์ดียวภาคพันธสัญญาเดิมและภาคพันธสัญญาใหม่ คือเป็นการเพียงพอสำหรับมนุษย์ในทุกุ่น

The Old Testament is the base to let humans know how the Lord has been with humans; as it tells in the Old Testament, the Lord has ordained His priests and prophets who have received the gift to hear the Word. That is why the Old Testament is the base of faith; you cannot read the New Testament without knowing the Old Testament at all; studying the Old Testament helps. The Old Law was established for the people before the Son came to earth in the flesh, but the Old Law is also the basis of faith in the Old Testament. However, in the new generation, the New Testament is the law of the heart; the Word speaks to the heart, not traditions to be as law anymore, but the faith of the heart in the Lord Jesus is the law.

ภาคพันธสัญญาเดิมเป็นรากฐานให้มนุษย์รู้ว่าพระเจ้าได้มาอยู่กับมนุษย์อย่างไร ดังที่ได้บอกในภาคพันธสัญญาเดิม พระเจ้าได้ตั้งไว้โรหิตของพระองค์และศาสดาพยากรณ์ผู้ซึ่งรับพระพรให้ได้ยินพระคำรัศ นั้นคือทำไมภาคพันธสัญญาเดิมคือรากฐานของความศรัทธา คุณไม่สามารถอ่านภาคพันธสัญญาใหม่โดยไม่รู้จักภาคพันธสัญญาเดิมเลย เรียนภาคพันธสัญญาเดิมช่วย ภาคพันธสัญญาเดิมได้ตั้งขึ้นเพื่อสำหรับประชาชนก่อนที่พระบุตรจะมายังโลกในร่างกาย แต่ในขณะเดียวกันภาคพันธสัญญาเดิมรากฐานของความศรัทธาในภาคพันธสัญญาเดิม อย่างไรก็ตาม ในคนรุ่นใหม่ ภาคพันธสัญญาใหม่คือกฎของใจ พระคำสอนพูดที่ใจ ไม่ใช่ประเพณีที่เป็นเหมือนกฎต่อไป แต่ความศรัทธาของใจในพระเยซูคริสต์เจ้าคือกฎ

Passage analysis:

การพิจารณาเปรียบเทียบ:

Mark 7:1. See Comments Matthew 15:1.

มาระโก 7:1 มองความเห็นมัทธิว 15:1

Mark 7:2-4. This portion of Scripture is given only in the Gospel of Mark. This tradition of washing hands was a ritual of washing, and it had a certain way of doing. Nowadays, we wash our hands with water because we use the knowledge that God has given us to be clean before eating. But, in the old times, it was taught by the elders as a certain way to wash their hands; that certain way of washing hands was put as a commandment of God, and the Lord has come to abolish them. The washing of hands, which the Pharisees and scribes observed, is clearly a tradition of men. There has never been any order from God, but the men put their own words as God's word, which is wrong; it is not what God wants. Cleaning hands is good, but putting it as God's commandment, the principle was wrong; it cannot be accepted. Science teaches people to be clean, but the old tradition teaches people to clean their hands by using God to command; that is the wrong point of doing. In the Bible, it is clear they (Pharisees and the scribes) take the commandments of men as equal to the commandments of God, which is wrong.

มาระโก 7:2-4 ในส่วนนี้ของพระคำสอนได้ให้ในเพียงแต่มาระโกเท่านั้น ตามธรรมเนียมการล้างมือนั้นมีพิธีการของการล้าง และมันมีวิธีโดยเฉพาะที่จะทำ ทุกวันนี้ เราล้างมือน้ำเพราะเราใช้ความรู้ที่พระเจ้าผู้เป็นเจ้าของให้แก่เขาเพื่อทำความสะอาดก่อนที่จะกิน แต่ ในโบราณ มันได้มีการสอนจากผู้ใหญ่ผู้มีพิธีโดยเฉพาะที่ล้างมือ วิธีของการล้างมือนั้นคือได้ใส่ว่าคำสั่งของพระเจ้าผู้เป็นเจ้าของ และพระเจ้าได้มาเพื่อให้ล้มเลิกไป พิธีล้างมือ ซึ่งตามอย่างของฟาริสีและธรรมจารย์สังเกตุ จะเห็นชัดว่าเป็นพิธีของคน และไม่เคยเป็นคำสั่งจากพระเจ้าผู้เป็นเจ้าของ แต่คนใส่คำพูดของพวกเขาเองว่าเป็นคำของพระเจ้าผู้เป็นเจ้าของ ซึ่งหลักการมันผิด มันมาสามารถเป็นที่ยอมรับได้ วิทยาศาสตร์สอนคนให้ทำความสะอาด แต่ประเพณีเก่าแก่สอนคนให้ทำความสะอาด

สะอาดมือของพวกเขาโดยใช้คำสั่งของพระผู้เป็นเจ้าของเขา นั่นเป็นจุดผิดที่ทำ ในพระคัมภีร์ มันได้สอนพวกเขาไว้ชัด (ฟาริสีและธรรมาจารย์) ใช้คำสั่งของคนถือเสมอว่าเป็นคำสั่งของพระผู้เป็นเจ้าของเขา ซึ่งคือผิด

However, if you research the tradition of washing and how it came about, you will see why it should no longer be used; the Lord who has cleansed all has come down on earth; the tradition of washing in that time you can find out the real meaning and why the Lord had put against it. Science comes and looks at the word “defiled” and concludes that the old way of washing hands is wrong; the old is not wrong, but it is taken as God’s commandment, which is wrong. The way of washing, the Lord does not pick on that. People use science against this verse; science is good for cleaning hands, but the hidden meaning of cleaning hands is what we all forget to think about; you can find out about this. In the Bible, many places talk about washing the whole body and changing the garments. The Bible does not teach to wash hands to clean any germs, but to clean from the unclean things that the person has associated with, but not to be cleansed from sins; the Bible is more concerned with association with unclean. In the old times, by tradition they take the washing of hands as cut off from that moment on; when you wash your hands, it cuts off from that moment what you will do after washing hands, that what will be counted for (See Matthew 27:24, for an example on this tradition in this way).

อย่างไรก็ตาม ถ้าคุณสอนคนว่าเรื่องประเพณีการทำความสะอาดว่ามีมาอย่างไร คุณจะเห็นว่าทำไมมันจึงไม่ได้ใช้อีก พระเจ้าผู้ทรงได้ทำความสะอาดทุกอย่างได้มาบนโลก ประเพณีทำความสะอาดในเวลานั้นคุณสามารถพบความหมายที่แท้จริงและทำไมพระเจ้าจึงต่อต้านมัน วิทยาศาสตร์มาและมองที่คำว่า “ลบมลทิน” และสรุปนั้นว่าวิธีเก่าในการล้างมือนั้นผิด วิธีเก่าไม่ผิด แต่มันคือถือเอาว่าเป็นคำสั่งของพระผู้เป็นเจ้าของเขา ซึ่งคือว่าผิด พระเจ้าไม่ได้สนใจในวิธีนั้น คนใช้วิทยาศาสตร์ต่อต้านคำกล่าวในข้อนี้ วิทยาศาสตร์นั้นดีสำหรับการทำความสะอาดมือ แต่ความหมายซ่อนเร้นนั้นคืออะไรที่เราทั้งหมดลืมนึกเกี่ยวกับ คุณสามารถหาสิ่งนี้ได้ ในพระคัมภีร์ หลายแห่งได้บอกเกี่ยวกับการล้างทั้งร่างกายและเปลี่ยนเสื้อผ้า พระคัมภีร์ไม่ได้สอนให้ล้างมือเพื่อทำความสะอาดจากเชื้อโรค แต่เพื่อทำความสะอาดจากสิ่งที่สกปรกที่คนผู้นั้นได้มีส่วนร่วมด้วย แต่ไม่ได้ทำความสะอาดจากบาป พระคัมภีร์ได้ให้ความสนใจกับการไปยุ่งเกี่ยวกับสิ่งที่ไม่สะอาด ในโบราณ โดยประเพณีพวกเขาใช้ล้างมือเหมือนตัดจากจุดนั้น อะไรที่คุณจะทำหลังจากการล้างมือ คืออะไรที่จะนับเข้าไป (มองในมัทธิว 27:24 สำหรับตัวอย่างของประเพณีในทางนี้)

Q: Why did the Lord command in the Old Testament to wash for cleansing from unclean things? **A:** Because when a person has touched unclean things is more like creating space between that person and the Lord; the Lord cannot be close to that person or that person perishes; if the Lord comes close to that person that person can perish if that person is unclean. The Lord has created water for a purpose, not just for drinking alone but also for washing to be clean from all things; the Lord has created them all for a reason, and water has many good uses. That is why we all do water baptism; the water has a play here: water represents cleansing. Water flows out, and new water comes in, bringing cleansing even to nature itself. The rain comes down and replaces the old water, pushing out the old water; the rain is from heaven above, and many places in the Bible have mentioned this.

คำถาม: ทำไมพระเจ้าจึงสั่งในพระคัมภีร์เดิมล้างเพื่อทำความสะอาดจากสิ่งไม่สะอาด? **คำตอบ:** เพราะเมื่อคนใดสัมผัสสิ่งไม่สะอาดเหมือนดั่งสร้างช่องว่างระหว่างผู้นั้นและพระเจ้า พระเจ้าไม่สามารถมาเพื่อใกล้ผู้นั้นหรือผู้นั้นตาย ถ้าหากพระเจ้ามาใกล้ผู้นั้นคนผู้นั้นสามารถตายถ้าคนนั้นไม่สะอาด พระเจ้าได้สร้างน้ำเพื่อมีจุดประสงค์ ไม่ใช่เพียงดื่มกินอย่างเดียวแต่ด้วยกันสำหรับใช้ล้างเพื่อให้อสะอาดจากทุกสิ่ง พระเจ้าได้สร้างพวกมันเพื่อเหตุผล และมีวิธีใช้น้ำหลายอย่างที่ดี นั่นคือทำไมเราจึงบัพติศมาในน้ำ น้ำได้เล่นด้วยในที่นี่ น้ำเป็นตัวแทนของทำความสะอาด น้ำไหลไป และน้ำใหม่เข้ามา นำความสะอาดแม้ในธรรมชาติมันเอง ฝนตกและเปลี่ยนน้ำเก่า ผลักน้ำเก่าออกไป ฝนมาจากสวรรค์เบื้องบน และหลายที่ในพระคัมภีร์ได้กล่าวถึงสิ่งนี้

Mark 7:5. See Comments Matthew 15:2.

มาระโก 7:5 มองความเห็นใน มัทธิว 15:2

Mark 7:6-7. See Comments Matthew 15:7-9.

มาระโก 7:6-7 มองความเห็นใน มัทธิว 15:7-9

Mark 7:8-13. See Comments Matthew 15:3-6. If you do not perform your duties toward your parents, you will not perform them towards God as well. The way to give tells the purpose. The Word will speak to each individual’s heart differently; that is why it is called the Living Word; because each word speaks to each heart, all will never understand the same. Put ten people standing, reading one verse out, and you will get ten meanings out because the Living Word speaks differently to each heart; that is the purpose of the Word, to speak to everyone according to each person’s heart; the heart will receive the Word in a different meaning.

มาระโก 7:8-13 มองความเห็นใน มัทธิว 15:3-6 ถ้าคุณไม่ทำหน้าที่ของคุณต่อผู้ปกครองของคุณ คุณจะไม่สามารถต่อพวกเขาต่อพระเจ้าเป็นเจ้าเช่นกัน ทงเพื่อบอกจุดประสงค์ พระคำพูดจะพูดกับใจของแต่ละคนต่างกันไป นั่นคือทำไมมันคือได้เรียกว่าพระเจ้าแห่งชีวิต เพราะแต่ละคำพูดกับแต่ละใจ ทั้งหมดจะไม่มีใจเช่นเดียวกัน นำคนสืบคนมาขึ้น อ่านพระคำกล่าวออกไปหนึ่งคำ และคุณจะได้ลิ้มความหมายเพราะพระเจ้าแห่งชีวิตพูดกับใจของแต่ละคนขึ้นอยู่กับใจของแต่ละคน นั่นคือจุดประสงค์ของพระเจ้าแห่งชีวิต เพื่อพูดกับทุกคนขึ้นอยู่กับใจของแต่ละคน ใจจะยอมรับพระคำสอนในแตกต่างความหมายกันไป

Q: Why do the words spoken by the Lord Jesus differ in some regards when we say that the Bible is Holy Spirit dictated? **A:** This question concerns the translation of the Word (See Comments Mark 4:35-41 about the difference between Holy Spirit dictated and inspired). The writer translates what the Holy Spirit gives to each writer; therefore, one writer gets the verse in one way, and another writer gets the verse in a different way; each writer has their own purpose in writing. The Lord speaking here, the Holy Spirit who talks in the heart, gives the writer understanding at that moment according to the will of the Lord. What this writer should understand, the voice in the heart will tell; there, it might be a little bit different but never be different meaning; you can check it out. Each writer has the Holy Spirit in their heart, and even if they use their heart to understand who is the One that leads that heart? That is the key. The Holy Spirit will give the Word that it should be put in each Gospel, a little bit different for a purpose, but no meaning changed. Don't forget as well; we have it before: the Lord speaks here, and the next day, the same thing the Lord speaks again. The degree of meaning can be slightly different on each day that happened; not everything happened in one day; one page of the Bible, how many days could it be? That is why Matthew and Mark got the words slightly different but with the same meaning.

คำถาม: ทำไมคำพูดจากพระเยซูเจ้าจึงแตกต่างกันในบางที่เมื่อเราพูดกันว่าพระคัมภีร์คือพระวิญญาณบริสุทธิ์เป็นผู้ได้บอก? **คำตอบ:** คำถามนี้เกี่ยวกับการแปลพระเจ้าแห่งชีวิต (มองเห็นมาระโก4:35-41 เกี่ยวกับความแตกต่างระหว่างการได้บอกและการได้คิดใจ) ผู้เขียนได้แปลอะไรที่พระวิญญาณบริสุทธิ์ให้แก่ผู้เขียนแต่ละคน ดังนั้น ผู้เขียนคนหนึ่งได้เขียนข้อนี้ในแบบหนึ่ง และผู้เขียนอีกคนได้เขียนอีกแบบหนึ่ง ผู้เขียนแต่ละคนได้มีจุดประสงค์ของตนในการเขียน พระเจ้าพูดในที่นี้ พระวิญญาณบริสุทธิ์ผู้ซึ่งพูดในใจ ได้ให้ความเข้าใจต่อผู้เขียนในเวลานั้นขึ้นอยู่กับประสงค์ของพระเจ้า อะไรที่ผู้เขียนนี้ควรจะเข้าใจ เสียงในใจจะบอก ที่นั่น มันอาจมีแตกต่างเล็กน้อยแต่ไม่เคยเปลี่ยนความหมาย คุณสามารถตรวจสอบได้ ผู้เขียนแต่ละคนได้มีพระวิญญาณบริสุทธิ์ในใจของพวกเขา และแม้ว่าถ้าพวกเขาใช้ใจของพวกเขาเพื่อเข้าใจใครเป็นผู้นำในใจนั้น? นั่นคือจุดสำคัญ พระวิญญาณบริสุทธิ์จะให้พระคำนั้นที่ควรใส่ในพระหนังสือแต่ละเล่ม แตกต่างเล็กน้อยเพื่อจุดประสงค์ แต่ไม่มีการเปลี่ยนความหมาย อย่าลืมด้วยเช่นกันว่า เราได้มีมันมาก่อน พระเจ้าพูดในที่นี้ และวันรุ่งขึ้นเช่นเดียวกันพระเจ้าพูดอีก ความแตกต่างในความหมายมีเล็กน้อยในแต่ละวันนั้นที่ได้เกิดขึ้น ไม่ใช่ทุกอย่างที่เกิดขึ้นในวันเดียวกัน ในหน้าหนึ่งของพระคัมภีร์ สามารถมีได้กี่วัน? นั่นคือทำไมมัทธิวและมาระโกได้มีคำแตกต่างกันเล็กน้อยแต่ด้วยความหมายเดียวกัน

¹⁴ And having called to **Him** the multitude again, **He** said to them, Listen to **Me**, all, and understand:

¹⁴ และได้เรียกมายัง **พระองค์** ผู้ชนมาอีก **พระองค์** ได้พูดกับพวกเขาว่า จงฟัง **เรา** ทุกคน และเข้าใจ

¹⁵ there is nothing from without the man, entering into him, which is able to defile him; but the things proceeding out of the man are those defiling the man.

¹⁵ ที่นั่นไม่มีสิ่งใดจากภายนอกคน ที่เข้าไปในเขา ซึ่งจะสามารถทำให้เขาไม่สะอาด แต่สิ่งที้ออกมาจากคนพวกนั้นทำให้คนไม่สะอาด

¹⁶ [If anyone has ears to hear, let him hear.]

¹⁶ [ถ้าใครที่มีหูให้ฟัง ปล่อยให้เขาได้ยิน]

¹⁷ And when **He** entered into the house from the multitude, **His** disciples asked of **Him** the parable.

¹⁷ และเมื่อ **พระองค์** ได้แยกจากฝูงชนเข้าไปในบ้าน เหล่าสาวกของ **พระองค์** ได้ถามต่อ **พระองค์** เกี่ยวกับคำอุปมา

¹⁸ And **He** says to them, Are you so without understanding also? Perceive you not, that all entering from outside into the man, it cannot defile him;

¹⁸ และ **พระองค์** พูดต่อพวกเขา พวกเจ้าไม่มีความเข้าใจด้วยหรือ? เจ้าไม่รู้หรือนั้นว่าทุกอย่างที่เข้าจากภายนอกของคน มันไม่มีสามารถทำให้เขามีมลทิน

¹⁹ because it **enters** not into his heart, but into **the belly**, and **goes** out into the draught? **Purifying** all the **food**.

¹⁹ เพราะมันไม่ได้เข้าไปในใจของเขา แต่ไปที่ท้อง และได้ลงส้วมไป? ในที่นี้ที่ **พระองค์** การชำระล้างอาหารทุกชนิด

²⁰ **Now He** said, That which **proceeds** out of the man, that **defiles** the man.

²⁰ เวลาที่ **พระองค์** ได้พูด นั้นว่าสิ่งที่ได้ออกมาจากคน นั้นทำให้คนมีมลทิน

²¹ For from within the heart of men, **evil thoughts** proceed, **sexual immoralities**, thefts, murders, adulteries,

²¹ เพราะจากภายในใจของคน ความคิดชั่วออกมา การลวงประเวณี การลักขโมย การฆ่าคน การผิดชั่วผิดเมีย

²² **covetous desires**, wickedness, deceit, lasciviousness, an evil eye, **slander**, pride, foolishness;

²² การโลภ การล่อลวง ลวง ต้มหาราคะ ตาชั่วร้าย ความหยิ่ง ความทรนง ความโง่เขลา

²³ all these evils proceed from within, and defile the man.

²³ ความชั่วทั้งหมดมาจากภายใน และทำให้คนเป็นมลทิน

Comments Mark 7: 14-23. For Mark 7:14-23 see Comments Matthew 15:10-20. Note that Matthew 15:12-14 does not have a direct correspondence in Mark.

ความเห็น มาระโก 7:14-23 สำหรับมาระโก 7:14-23 มองความเห็นใน มัทธิว 15:10-20 สังเกตดูที่ว่ามัทธิว 15:12-14 ไม่มีสัมพันธ์โดยตรงในมาระโก

Within your soul, you cannot clean with the water; only by being baptized in the name of the Father, the Son Jesus Christ, and the Holy Spirit and confessing your sins and believing that the blood of the Lord Jesus can cleanse your sins, that makes your soul be clean. By believing alone you make the cross incomplete, you must be baptized as well; the criminal on the cross was baptized with the Word of the Lord which is more powerful than the water. The Holy Son Himself has also been baptized in the water. Therefore, humans should follow the example of the Lord Jesus. As the verse says, from within, the sins come out, but you clean from within when your mouth confesses the sins, and receive the forgiveness to fill up the space in your soul when the soul releases out the sins; when the soul releases out the sins it needs to be filled with the Word, only the Word can fill the soul.

ภายในวิญญาณของคุณ คุณไม่สามารถทำความสะอาดได้ด้วยน้ำ มีเพียงการรับบัพติศมาในพระนามของพระบิดา พระบุตรพระเยซูคริสต์ และพระวิญญาณบริสุทธิ์และสารภาพบาปของคุณและเชื่อในว่าเลือดของพระเจ้าสามารถล้างบาปของคุณได้ นั้นทำให้วิญญาณของคุณสะอาด โดยเชื่อเพียงอย่างเดียวคุณทำให้การข้ามไปไม่สมบูรณ์ คุณต้องได้รับบัพติศมาด้วย นักโทษบนกางเขนได้รับบัพติศมาด้วยพระคำพูดของพระเจ้าซึ่งมีความอำนาจมากกว่าน้ำใดๆ พระบุตรผู้ศักดิ์สิทธิ์พระองค์เองด้วยกันได้รับบัพติศมาในน้ำ ดังนั้น มากเพียงเท่าใดสำหรับมนุษย์ควรทำตามตัวอย่างของพระเยซูเจ้า? ดังที่เขียนกล่าวไว้ว่า จากภายใน บาปออกมา แต่ถ้าคุณสะอาดจากภายในเมื่อสารภาพบาปด้วยปากของคุณ และรับอภัยโทษเพื่อเติมช่องว่างในวิญญาณให้เต็มในวิญญาณของคุณเมื่อวิญญาณปล่อยบาปออกไป เมื่อวิญญาณปล่อยบาปออกมันต้องเติมด้วยพระคำสอน มีเพียงพระคำสอนสามารถเติมวิญญาณให้เต็ม

Comparison Analysis

การพิจารณาเปรียบเทียบ

Mark 7:14-16, Matthew 5:10-11. Mark and Matthew have a different way of saying it, but it gives the same meaning.

มาระโก 7:14-16 มัทธิว 5:10-11 มาระโกและมัทธิวมีความแตกต่างของวิธีบอกมัน แต่มันให้ความหมายเดียวกัน

Mark 7:16. You cannot add or take away verses from the Bible, but this verse was in the original manuscript, and it should be in the Bible.

มาระโก 7:16 คุณไม่สามารถเพิ่มเติมหรือตัดออกข้อใดจากพระคัมภีร์ แต่ข้อนี้มีอยู่ในคำเริ่มแรกในต้นฉบับ และมันควรมีอยู่ในพระคัมภีร์

Mark 7:17, Matthew 15:15. Matthew 15:15 feels like it has a different meaning because it mentions Peter, but the word “disciples” in Mark 7:17 also includes him, so you can say just “disciples” or say a specific name and have the same meaning; we shouldn’t worry about this.

มาระโก 7:17 มัทธิว 15:15 มัทธิว 15:15 รู้สึกว่ามันมีความหมายต่างไปเพราะมันได้กล่าวชื่อเปโตร แต่ในคำว่า “เหล่าสาวก” ในมาระโก 7:17 ด้วยกันได้รวมเขาอยู่ด้วย ดังนั้นคุณสามารถพูดได้ว่า “เหล่าสาวก” หรือบอกชื่อโดยเฉพาะและยังคงมีความหมายเดียวกัน เราไม่ควรเป็นกังวลเกี่ยวกับสิ่งนี้

Mark 7:18-19, Matthew 15:16-17. In Mark 7:19, we have an addition at the end of the verse that says, “Purifying all the food.” But people can omit some food as an offering to the Lord; omitting some meat for sacrifice is acceptable. Some are omitting something for worship, and this is nothing against the teaching; it is acceptable as well.

มาระโก7:18-19 มัทธิว15:16-17 ในมาระโก 7:19 เรามีเพิ่มเติมในตอนจบของข้อเขียนนั้นกล่าวว่า “ทำให้อาหารทุกชนิดสะอาด” แต่คนสามารถยกเว้นอาหารบางชนิดเพื่อเป็นการถวายต่อพระเจ้า การงดเว้นเนื้อบางชนิดเพื่อเป็นการบูชานั้นยอมรับได้ บางคนยกเว้นบางอย่างเพื่อบูชา และสิ่งนี้ไม่ต่อต้านคำสอน มันเป็นสิ่งยอมรับได้เช่นกัน

Mark 7:20-23, Matthew 15:18-20. There are more sinful acts enumerated in Mark, but the meaning of these passages of Scripture is the same. Not all sins have been mentioned as well; there will not be enough room to put on and enumerate all sins humans are doing. The Lord does not keep account of all the sins humans do. If the Lord accounts for them all, all humans would be gone, but because of the blood the Lord Jesus shed on the cross, the sins are not counted for the one who believes. When humans have accepted His Son, the majority of sins (except the blasphemy against the Holy Spirit) have been covered by His blood.

มาระโก7:20-23 มัทธิว15:18-20 มีการกระทำบาปมากที่กล่าวในมาระโก แต่ความหมายข้อนี้ในพระคัมภีร์ยังคงเป็นเช่นเดิม บาปทุกอย่างไม่ได้กล่าวถึงเช่นกัน ไม่มีที่ในที่นี้พอให้บันทึกบาปทั้งหมดที่มนุษย์ได้ทำ พระเจ้าไม่เก็บบัญชีของบาปทั้งหลายที่มนุษย์ได้ทำ ถ้าพระเจ้าเก็บทั้งหมด มนุษย์ก็จะจากไป แต่เพราะพระโลหิตของพระเยซูเจ้าที่ได้ล้างบนกางเขน บาปไม่ได้มีจดจำสำหรับผู้ที่มีความเชื่อ เมื่อมนุษย์ได้ยอมรับพระบุตร บาปส่วนใหญ่ (ยกเว้นบาปในการลบหลู่พระวิญญาณบริสุทธิ์) ได้ถูกรอบคลุมไปด้วยพระโลหิตของพระองค์

In the Gospel of Matthew, when Matthew recorded a portion, Mark will come to continue; it does not mean adding or deleting, but it means to make it complete. This is not adding or taking away, but all Gospels support each other to be complete. It does not mean that we read Matthew and finish the Gospel; we also need to read Mark as well to support what Matthew has recorded, and Mark may have some portions added to make the Gospel complete. The Lord encourages us to read all Gospels, not just one; the Bible is one book.

ในพระวรสารนักบุญแมทธิว เมื่อมัทธิวได้บันทึกในบางส่วน มาระโกจะมาทำต่อ มันไม่ได้หมายความว่าเพิ่มเติมหรือตัดออก แต่มันหมายความว่ามาทำมันให้สมบูรณ์ สิ่งนี้ไม่ได้เพิ่มเติมหรือตัดออก แต่พระวรสารทั้งหมดสนับสนุนกันและกันเพื่อให้สมบูรณ์ มันไม่ได้หมายความว่าเราอ่านมัทธิวและจบพระคัมภีร์ ด้วยกันเราต้องอ่านมาระโกด้วยเพื่อช่วยเหลือในอะไรที่มัทธิวได้บันทึกไว้ และมาระโกในบางส่วนเพิ่มเติมเพื่อทำให้พระวรสารสมบูรณ์ พระเจ้าสนับสนุนให้อ่านพระคัมภีร์ทั้งหมด ไม่ใช่เพียงเล่มใดเล่มหนึ่ง พระคัมภีร์เป็นหนังสือเพียงเล่มเดียว

²⁴ And from **there He** arose, and went away into the **region** of Tyre and Sidon. And **having** entered into a house, **He was wishing no one to know it**; and **He** could not be hid.

²⁴ และจากนั้น **พระองค์** ลุกขึ้น และได้ไปยังเขตเมืองของไทเรและไซดอน และได้เข้าไปในบ้าน **พระองค์** ไม่ต้องการให้ใครรู้ และ **พระองค์** ไม่สามารถเป็นที่ปิดบังได้

²⁵ But **straightaway** a woman, whose little daughter had an unclean spirit, having heard **about Him, having come, fell down at His feet.**

²⁵ แต่ในทันใดผู้หญิง ซึ่งลูกสาวเล็กๆ ได้ถูกผีสกปรกเข้าสิง ได้ยินเกี่ยวกับ **พระองค์** ได้มา และได้ก้มลงที่พระบาทของ **พระองค์**

²⁶ Now the woman was a Greek, Syrophenician by race, and **kept asking Him** that **He** would cast the demon out of her daughter.

²⁶ หญิงผู้นี้เป็นคนกรีก ชนชาติไซโรโฟเนียน และเธอได้อ้อนวอน **พระองค์** นั้นว่า **พระองค์** ช่วยขับผีออกจากบุตรสาวของเธอ

²⁷ And **He said to her**, Let the children first be filled; for it is not **proper** to take the children’s bread and **cast it to the dogs.**

²⁷ และ **พระองค์** ได้พูดกับเธอว่า ให้เด็กกินอิ่มก่อน เพราะไม่เป็นการสมควรจะเอาอาหารของเด็กไปโยนให้สุนัขกิน

²⁸ But she answered and **says to Him, Yes, Lord**; even the dogs under the table eat of the children’s crumbs.

²⁸ แต่เธอได้ตอบและพูดกับ **พระองค์** ว่า ถูกต้องแล้ว **พระผู้เป็นเจ้า** แม้แต่สุนัขใต้โต๊ะกินอาหารของเด็กที่ตกลงไป

²⁹ And **He said to her**, **Because of this saying depart**; the demon **has gone out of your daughter.**

²⁹ และ พระองค์ ได้พูดกับเธอว่า เพราะการพูดเช่นนั้นไปตามทางของเจ้า ฝึได้ออกจากบุตรสาวของเจ้าแล้ว

³⁰ And having gone away to her home, she found the child laid on the bed, and the demon gone out.

³⁰ และได้ออกไปเรอกลับบ้านของเธอ เธอได้พบเด็กนอนบนเตียง และฝึได้ออกไปแล้ว

Comments Mark 7: 24-30. For Mark 7:24-30 see Comments Matthew 15:21-28.

These passages of Scripture both present the same healing event, showing the faith of this Syrophenician woman.

ความเห็น มาระโก 7:24-30 สำหรับมาระโก 7:24-30 มองความเห็นในมัทธิว 15:21-28

ในคำกล่าวของพระคัมภีร์การเสอนทั้งสองนี้เป็นการรักษาเดียวกัน แสดงความเชื่อของหญิงชาวไซโรฟินีเซียนนี้

Comparison Analysis

คำพิเคราะห์เปรียบเทียบ

Mark 7:24a, Matthew 15:21. These verses show that the Lord Jesus went to the region of Tyre and Sidon (See Comments Matthew 15:21).

มาระโก 7:24ก มัทธิว 15:21 ในข้อนี้แสดงว่าพระเยซูเจ้าได้ไปยังเขตแดนของไทระและไซดอน (มองเห็นในมัทธิว 15:21)

Mark 7:24b. In this place, we can clearly see that the Lord was tired. He knew ahead that this woman would come, but the Lord did not change the plan where He would stay. In the verse, we can notice the word “hid”; when the Lord was tired, He wanted to be alone to pray, but mercy for humans is more important than His feeling; for showing mercy to this woman, He let her know where He was, and she came to Him with her problems. All humans should do the same and come to the Lord Jesus with all the problems we have. Here, the Lord was tired, but He received this woman, and the Lord will do the same for all. Come to the Lord; the invitation is out; you can walk pass by or stop by; it is your own choice.

มาระโก 7:24ข ในที่นี้ เราสามารถเห็นได้ชัดพระเจ้าได้เหน็ดเหนื่อย พระองค์ได้รู้ล่วงหน้าว่าหญิงผู้นี้จะมา แต่พระเจ้าไม่เปลี่ยนสถานที่ที่พระองค์จะหยุดพัก ในข้อนี้ เราสามารถสังเกตเห็นคำว่า “ปิดบัง” เมื่อพระเจ้าได้เหน็ดเหนื่อย พระองค์ได้เพียงต้องการอยู่ตามลำพังเพื่อสวดภาวนา แต่พระเมตตาต่อมนุษย์มีความสำคัญมากกว่าความรู้สึทของพระองค์ สำหรับแสดงพระเมตตาสำหรับหญิงผู้นี้ พระองค์ได้ให้เธอรู้อว่าพระองค์อยู่ที่ใด และเธอมาหาพระองค์ด้วยปัญหาของเธอ มนุษย์ทุกคนควรทำเช่นทำเช่นเดียวกันและมายังพระเยซูเจ้าด้วยปัญหาทั้งหมดที่เรามี ในที่นี้พระเจ้าได้เหน็ดเหนื่อย แต่พระองค์ได้รับหญิงผู้นี้ และพระเจ้าจะทำเช่นเดียวกันแก่ทั้งหมด มาหาพระเจ้า คำเชิญได้ออกไปแล้ว คุณสามารถเดินผ่านไปหรือหยุด มันคือการเลือกของเธอเอง

Mark 7:25-26, Matthew 15:22. These verses in Mark and Matthew describe similar outcomes but in different words. The common thing is that a gentile woman came to the Lord Jesus to ask for mercy to heal her daughter, who had an unclean spirit. In Matthew, it is written that this woman came to the Lord Jesus and said, “Lord, Son of David,” while in Mark, it is written that this woman came and “fell down at His feet.”

มาระโก 7:25-26 มัทธิว 15:22 ข้อนี้ในมาระโกและมัทธิวบอกคล้ายกันแต่แตกต่างในคำ สิ่งเหมือนกันก็คือหญิงคนได้มาหาพระเยซูเจ้าเพื่อขอพระเมตตาในการรักษาบุตรสาวของเธอ ที่มีฝึสิง ในมัทธิว มันได้บอกว่หญิงผู้นี้ได้มายังพระเยซูเจ้าและได้พูดว่า “พระเจ้า ผู้เป็นพระบุตรของดาวิด” ในขณะที่มาระโก มันได้เขียนน้ันว่าหญิงผู้นี้ได้มาและ “ก้มลงที่พระบาทของพระองค์”

Matthew 15:23. This verse in Matthew does not have a corresponding verse in Mark. See Comments Matthew 15:23.

มัทธิว 15:23 ข้อนี้ในมัทธิวไม่มีข้อเกี่ยวข้องในมาระโก มองความเห็นในมัทธิว 15:23

Mark 7:27a, Matthew 15:24. Both verses show that the Lord Jesus answered the woman. In Matthew, He told her that He was sent to the “lost sheep of the house of Israel,” and in Mark, He said, “Let the children first be filled,” which both have the same meaning (See Comments Matthew 15:24).

มาระโก 7:27ก มัทธิว 15:24 ทั้งสองข้อนี้ได้แสดงน้ันว่าพระเยซูเจ้าได้ตอบผู้หญิง ในมัทธิว พระองค์ได้บอกเธอนั้นว่าพระองค์ได้ถูกส่งมาเพื่อ “แกะหลงของบ้านของอิสราเอล” และในมาระโก พระองค์ได้บอกว่ “ให้เด็กได้ก่อน” ซึ่งทั้งสองมีความหมายเดียวกัน (มองเห็นในมัทธิว 15:24)

Mark 7:25b, Matthew 15:25. Sometimes, the same thing is told in different spots of the verse or section, but when all of them are combined, they are complete. These verses show that the woman was submissive (See Comments Matthew 15:25).

มัทธิว 15:25 มาระโก 7:25 ในบางครั้ง บอกอย่างเดียวกันคือได้บอกในจุดที่ต่างกันของข้อความหรือส่วนที่เหมือนกัน แต่เมื่อนำทั้งหมดมาผสมกัน พวกเขาสมบูรณ์ในข้อเขียนนี้ได้แสดงว่าหญิงผู้นี้ได้ยอมรับ (มองความเห็นในมัทธิว 15:25)

Mark 7:27b, Matthew 15:26. We have the same meaning in these verses. Notice the word used here for the Gentiles as “dogs.” Do not be offended by this word; read Comments Matthew 15:26. Here, in Mark, we will add a little bit further. The “dog” is the Lord’s servant; as the Lord goes, the “dog” will follow. The Lord Jesus has many Gentiles who have faith and are following Him, not only the Jews. The “dog” is also a witness of the Lord’s mercy because the Lord always keeps the “dog” at His side; be a “dog,” but be treated as children of God. The best the Lord gives to His children falls down under the table for the “dogs,” and they will eat the best food as well, which no one else has, only the “dogs.” If you accept being the “dog” of the Lord, you will stay under the table and always receive the best that falls down from the Lord’s children’s table. Keep in mind that bread here represents the Lord’s mercy and grace.

มาระโก 7:27x มัทธิว 15:26 เรามีความหมายเดียวกันในข้อนี้ สิ่งเกตุค่าที่ได้ใช้ในที่นี้สำหรับคนนอกว่า “สุนัข” อย่าได้รู้สึกขัดข้องด้วยกับสิ่งนี้ อ่านความเห็นในมัทธิว 15:26 ในที่นี้ ในมาระโก เราจะเพิ่มอีกเล็กน้อย “สุนัข” เป็นผู้รับใช้ของพระเจ้า เมื่อพระเจ้าไป “สุนัข” จะติดตาม พระเยซูเจ้าได้มีคนนอกหลายคนที่มีความศรัทธาและติดตามพระองค์ ไม่ใช่เพียงพวกยิวเท่านั้น “สุนัข” ด้วยกันได้เป็นพยานในความเมตตาของพระเจ้า เพราะตลอดเวลาพระเจ้าเก็บ “สุนัข” ไว้ข้างพระองค์ เป็น “สุนัข” แต่ได้รับการดูแลเหมือนเป็นบุตรของพระเจ้าผู้เป็นเจ้าของ สิ่งที่ดีที่สุดของพระเจ้าที่ให้แก่เด็กของพระองค์ตกลงได้โต๊ะเพื่อ “สุนัข” และพวกเขาจะกินอาหารที่ดีที่สุดด้วย ซึ่งไม่มีใครได้กิน มีเพียงแต่ “สุนัข” ถ้าคุณยอมรับที่จะเป็น “สุนัข” ของพระเจ้า คุณจะอยู่ใต้โต๊ะและตลอดเวลาได้รับสิ่งที่ดีที่สุดที่ตกลงมาจากโต๊ะเด็กของพระเจ้า เก็บไว้ในใจด้วยนั้นว่าขานมบังในที่นี้คือพระเมตตาและความสง่างามของพระเจ้า

Mark 7:28, Matthew 15:27. These verses have the same meaning (See Comments Matthew 15:27).

มาระโก 7:28 มัทธิว 15:27 ในข้อนี้มีความหมายเดียวกัน (มองความเห็นในมัทธิว 15:27)

Mark 7:29-30, Matthew 15:28. These passages of Scripture tell that the Lord commended the woman’s faith, and He healed her daughter. Both Matthew and Mark may present different statements, but the same result comes out: by the will of the Lord, the child was healed; the Lord was not there, but the distance was not a problem for the Lord, and by the will of the Lord all things are done. Pay attention to the main thing the Lord has said here. Don’t try to think about differences in sentences; pay attention only to the meaning of the statements.

มาระโก 7:29-30 มัทธิว 15:28 ในคำกล่าวนี้ของพระคัมภีร์บอกนั้นว่าพระเจ้าได้สั่งว่าด้วยความศรัทธาของหญิงผู้นี้ และพระองค์ได้รักษาบุตรสาวของเธอ ทั้งสองมัทธิวและมาระโกอาจได้บอกคำกล่าวต่างกัน แต่ผลที่ออกมาเป็นเช่นเดียวกัน โดยความปรารถนาของพระเจ้า เด็กได้รับการรักษา พระเจ้าไม่ต้อ้งอยู่ในที่นั้น แต่ระยะทางไม่ใช่ปัญหาสำหรับพระเจ้า และโดยพระประสงค์ของพระเจ้าทุกอย่างสำเร็จ ให้ความสนใจต่อสิ่งหลักที่พระเจ้าได้พูดในที่นี้ อย่าพยายามคิดถึงความแตกต่างของประโยค ให้ความสนใจเพียงแต่ความหมายของประโยค

³¹ And again **having departed** from the **region** of Tyre, **He** came through Sidon, **to** the Sea of Galilee through the midst of the **region** of Decapolis.

³¹ และอีกครั้งได้ออกไปจากเขตของไทระ **พระองค์** ได้มาโดยตรงผ่านไซดอน ที่ทะเลของกาลิลีผ่านกลางเขตแดนของเดคาโพลิส

³² And they bring **to Him** one that was deaf, and had an impediment in his speech; and they **implored Him** that **He** might lay the hand on him.

³² และพวกเขานำคนหนึ่งมามายัง **พระองค์** คนที่เป็นหูหนวก และมีอุปสรรคในการพูด และพวกเขาได้อ้อนวอนนั้นว่าให้วางมือของ **พระองค์** บนเขา

³³ And **having taken** him aside from the multitude privately, **He** put **His** fingers into his ears, and **having spit**, **He** touched his tongue;

³³ และได้พาเขาไปจากฝูงชนโดยส่วนตัว **พระองค์** เอนิ้วมือของ **พระองค์** ใส่ในหูของเขา และถ่มน้ำลาย **พระองค์** ได้แตะลิ้นของเขา

³⁴ and looking up to heaven, **He** sighed, and **says to him**, Ephphatha, that is, Be opened.

³⁴ และมองขึ้นไปยังสวรรค์ **พระองค์** ได้ถอนใจ และพูดกับเขา เอฟฟาธา นั่นคือ เปิดออก

³⁵ And his ears were opened, and the bond of his tongue was loosed, and he **spoke plainly**.

³⁵ และหูของเขาได้เปิด และสิ่งที่ผูกมัดลิ้นได้หลุดออก และเขาได้พูดชัด

³⁶ And **He** instructed them that they should tell no one; however, the more **He** instructed them, the more abundantly they were proclaiming it.

³⁶ และ พระองค์ ได้กำชับพวกเขาเหล่านั้นว่าพวกเขาไม่ควรบอกแก่ผู้ใด อย่างไรก็ตาม ยิ่งมาก พระองค์ ได้กำชับพวกเขา ยิ่งมากพวกเขาได้บอกออกไป

³⁷ And they were above measure astonished, saying, **He** has done all things well; **He** makes even the deaf to hear, and the mute to speak.

³⁷ และมากเกินไปจนไม่สามารถวัดได้ พวกเขา พู่ว่า พระองค์ ได้ทำทุกอย่างดี พระองค์ ทำให้คนหูหนวกได้ยิน และคนใบ้พูด

Comments Mark 7: 31-37. As we are told in verse 31, the healing of this man took place sometime after the Lord Jesus returned from the region of Tyre.

ความเห็นมารโก 7:31-37 ดังที่เราได้มีบอกไว้ในข้อ 31 การรักษาของชายคนนี้ได้เกิดขึ้นในช่วงเวลาหนึ่งหลังจากที่พระเยซูเจ้าได้กลับจากเขตแดนของไทระ

Passage Analysis

พิจารณาเหตุการณ์

Mark 7:31. This verse shows that the Lord Jesus always traveled.

มารโก 7:31 ข้อนี้ได้แสดงให้เห็นว่าตลอดเวลาพระเยซูเจ้าได้เดินทาง

Mark 7:32. The man wanted to come to the Lord, but people had different purposes. The man himself wanted to be healed, but the people who brought him wanted to see proof of what they had been hearing about the Lord Jesus.

มารโก 7:32 ชายคนนี้ได้ต้องการมาหาพระเจ้า แต่คนอื่น ๆ ได้มีจุดประสงค์ต่างไป ชายคนนั้นเขาเองได้ต้องการที่จะได้รับการรักษา แต่ผู้คนที่ได้นำเขามาได้ต้องการเพื่อเห็นข้อพิสูจน์อะไรที่พวกเขาได้ยินเกี่ยวกับพระเยซูเจ้า

Mark 7:33. Q: Why was the healing done privately? **A:** People did not need to see how the Lord did the work; they just needed to see the result. The proof was that the man was healed. People talked about what the Lord could do, but now people could see what the Lord can do; let them see the result but not the way it was done.

Q: This healing is quite different here; why? **A:** Each thing has its own meaning. When the Lord put the fingers to the ears, by His touch, the ears were opened, and then when He spat on His finger, a portion of the Lord healed the man. From within the Lord, it has the cure for all diseases, imperfect will be made perfect, from within the Lord can make it perfect; this is the proof that whatever comes out of the Lord is much more than medicine. You can say, in a way, make imperfect become perfect; from within the Lord Himself, all things be perfect; the man received the everlasting medicine, the Lord's saliva; the Lord spat on His finger, then He touched with His spit the man's tongue.

มารโก 7:33 คำถาม: ทำไมการรักษาจึงทำเป็นการส่วนตัว? คำตอบ: ประชาชนไม่ต้องการรู้ว่าพระเจ้าทำงานอย่างไร พวกเขาควรเห็นแต่ผลที่ออกมา ผลที่ออกมาพิสูจน์ว่าชายผู้นี้ได้หายดี ประชาชนได้พูดว่าพระเจ้าได้สามารถทำอะไร แต่ต่อไปนี้ประชาชนเห็นว่าพระเจ้าสามารถทำอะไรได้ ปล่อยให้พวกเขาเห็นผลแต่ไม่ใช่วิธีที่ได้ทำ

คำถาม: การรักษาที่มีความแตกต่างในที่นี้ ทำไม? คำตอบ: แต่ละอย่างมีความหมายของตัวเอง เมื่อพระเจ้าใช้นิ้วมือในหู โดยการสัมผัสของพระองค์ หูได้เปิด และเมื่อพระองค์ถ่มน้ำลายลงบนนิ้วของพระองค์ ส่วนที่เป็นของพระเจ้า ได้รักษาชายผู้นี้ จากภายในของพระเจ้า มันได้มีสิ่งทีรักษาโรคภัยทุกอย่าง สิ่งที่ไม่สมบูรณ์จะทำให้เป็นสมบูรณ์ จากภายในพระเจ้าสามารถทำมันให้สมบูรณ์ นี่คือนิยามที่ออกมาจากพระเจ้า เป็นมากกว่ายา คุณสามารถพูดได้ว่า ในทาง ทำให้สิ่งที่ไม่สมบูรณ์กลายเป็นสมบูรณ์ จากภายในพระเจ้าพระองค์เอง ทุกอย่างสมบูรณ์ ชายผู้นี้ได้รับยาที่อยู่ตลอดไป น้ำลายของพระเจ้า พระเจ้าได้ถ่มลงบนนิ้วมือของพระองค์ แล้วพระองค์ได้แตะด้วยน้ำลายของพระองค์ที่ลิ้นของเขา

Mark 7:34. “And looking up to heaven, He sighed.” This verse shows that the Lord Jesus has communication with the Father. When the Lord was looking up to heaven, He saw His entire home; however, human eyes would see only the sky. The Lord had communication with the Father, and the will of the Father for the man to be healed was proven; the mercy was poured down. People should remember that the Lord first contacted the Father, and then the mercy was poured down; that was the mercy of the Father. But, people picture the Father in a wrong way. But the Father is gentle and merciful beyond the human mind can imagine; the proof is in the death of His Son for humans; how much more mercy the Father needs to show for disobedient humans? He gave His own Son

for the things He created. Remember human who you are: you are just a dust of the earth, but you are a dust that the Father loves; the proof is in the Bible.

มาระโก 7:34 “และมองขึ้นไปยังสวรรค์ พระองค์ถอนหายใจ” ในที่นี้ได้แสดงว่าพระเจ้าได้มีการติดต่อกับพระบิดา เมื่อพระเจ้ามองขึ้นไปยังสวรรค์ พระองค์ได้เห็นบ้านของพระองค์ อย่างไรก็ตามตามตาของมนุษย์จะเห็นเพียงท้องฟ้า พระเจ้าได้มีการติดต่อกับพระบิดา และด้วยความปรารถนาของพระบิดาสำหรับชายคนนี้ให้หายดีได้เป็นที่พิสูจน์ พระเมตตาได้หลั่งลงมา ประชาชนควรจำไว้ว่าแรกเริ่มพระเจ้าได้ติดต่อกับพระบิดา และแล้วพระเมตตาจึงได้หลั่งลงมา นั่นคือพระเมตตาของพระบิดา แต่ประชาชนวาดภาพของพระบิดาในทางที่ผิดไป แต่พระบิดานั้นสุภาพมากและมีเมตตามากเกินกว่าที่ความคิดของมนุษย์สามารถฝันได้ ข้อพิสูจน์คือการตายของบุตรของพระองค์เพื่อมนุษย์ แล้วความเมตตาจากอีกเท่าใดที่พระบิดาต้องแสดงให้เห็นสำหรับมนุษย์ที่ไม่มีความเชื่อฟัง? พระองค์ได้ให้บุตรของพระองค์เพื่อสิ่งที่พระองค์ได้สร้าง มนุษย์จำไว้ว่าเจ้าคือใคร เจ้าเป็นเพียงฝุ่นดินของโลก แต่เจ้านั้นเป็นฝุ่นดินที่พระบิดารัก เป็นที่พิสูจน์ได้ในพระคัมภีร์

“And says to him, Ephphatha” (pronounced aafata). Now the Lord used the word the Father has said, “By My mercy is opened.” Pay attention to the term opened: it means it has been closed; that is why the Lord put His spit to create the bridge between the human body and the Lord. The human body is from the Lord, and by His spit, the man’s body was connected to the Lord.

“และพูดต่อเขาว่า เอฟฟาธา” (การออกเสียงว่าเอฟฟาธา) ในที่นี้พระเจ้าได้ใช้คำที่พระบิดาได้พูด “โดยพระเมตตาของเราจึงเปิด” ให้ความสนใจต่อคำว่าเปิด มันเหมือนว่ามันได้ปิด นั่นคือทำไมพระองค์ใส่น้ำลายของพระองค์เพื่อสร้างสะพานระหว่างร่างของมนุษย์และพระเจ้า ร่างของมนุษย์มาจากพระเจ้า และโดยน้ำลายของพระองค์ ร่างของเขาได้เชื่อมต่อกับพระเจ้า

Mark 7:35. Also, the Lord gave this man a gift. The man who never spoke—think of babies learning to speak—spoke plainly, not baby talk. This is a gift.

มาระโก 7:35 ด้วยกัน พระเจ้าได้ให้ของขวัญแก่ชายผู้นี้ ชายที่ไม่เคยพูด คิดถึงเด็กทารกเรียนพูด ได้พูดชัดเจน ไม่ใช่เด็กทารกพูด นี่คือของขวัญ

Mark 7:36. “The more He instructed them ...” meaning He instructed the multitude. **Q:** Why did He ask the multitude not to talk about this healing? **A:** The Lord Jesus did not come to be famous. He came just to show mercy. Therefore, the Lord did not want people to come to Him with the wrong ideas: coming only to receive something. The Lord wants them to come for His Word because they heard and believed, not to see miraculous things. (See also Comments Matthew 12:16).

มาระโก 7:36 “พระองค์คำสั่งพวกเขา ...” หมายความว่าพระองค์ได้สั่งฝูงชน **คำถาม:** ทำไมพระองค์สั่งฝูงชน **คำตอบ:** พระเยซูเจ้าไม่ได้มาเพื่อเป็นคนที่ชื่อเสียง พระองค์ได้มาเพื่อแสดงพระเมตตา ดังนั้น พระเจ้าไม่ต้องการให้ผู้คนมาหาพระองค์ด้วยความคิดที่ผิด มาเพียงเพื่อรับบางอย่างหรือได้ยินและมีความเชื่อ พระเจ้าต้องการให้พวกเขามาเพราะพระคำของพระองค์ ไม่ใช่เพราะเห็นในสิ่งปาฏิหาริย์ (มองความเห็นในมัทธิว 12:16)

Mark 7:37. The meaning of this verse is clear.

มาระโก 7:37 มีความหมายของข้อเขียนนี้ชัดเจน

Life and Faith Applications. 1) Sins and evil do not stick on the outside of our bodies, such as our skin, but they stick to our hearts. Therefore, by washing with water, we don’t get cleansing and protection, but by washing with the blood of the Lord Jesus, we do. 2) Do not be offended by the word “dog” used here in this chapter for calling the Gentiles. 3) Come to the Lord Jesus with all the problems you have; come to the Lord, the invitation is out; you can walk pass by or stop by; it is your own choice. 4) Do not come to the Lord Jesus for the show and to test and see what miracles He can do, but come to Him with a sincere heart and beg for His mercy, and then you will find Him.

ชีวิตและการแสดงความจำนง 1) บาปและความชั่วไม่ได้เกาะอยู่ที่ภายนอกร่างกายของเรา เช่นบนหนังของเรา แต่พวกเขาติดอยู่กับใจของเรา โดยล้างด้วยน้ำ เราไม่ทำความสะอาดและป้องกัน แต่โดยล้างด้วยพระโลหิตของพระเยซูเจ้า เราสะอาด 2) อย่าถือคติต่อคำว่า “สุนัข” ที่ใช้ในบทนี้ เพราะเรียกคนนอก 3) มาหาพระเยซูเจ้าด้วยปัญหาทั้งสิ้นที่คุณมี มาหาพระเจ้า คำเชิญได้มีออกไป คุณสามารถเดินผ่านไปหรือหยุด มันเป็นการเลือกของคุณเอง 4) อย่ามาหาพระเยซูเจ้าเพื่อเป็นการแสดงออกและทดสอบเพื่อเห็นสิ่งวิเศษที่พระองค์สามารถทำ แต่มาหาพระองค์ด้วยใจจริง และอ่อนน้อมขอพระเมตตาจากพระองค์ และแล้วคุณจะพบพระองค์